

NOLĪGUMS**starp Eiropas Kopienu un Krievijas Federāciju par vīzu atvieglinātu izsniegšanu Eiropas Savienības un Krievijas Federācijas pilsoņiem**

PUSES,

EIROPAS KOPIENA,

turpmāk – "Kopiena", un

KRIEVIJAS FEDERĀCIJA,

VĒLOTIES padarīt vieglākus cilvēku savstarpējos sakarus, kas ir būtisks nosacījums noturīgu ekonomisko, humanitāro, kultūras, zinātnisko un citu attiecību attīstībā, uz savstarpīguma pamata atvieglinot vīzu izsniegšanu Eiropas Savienības un Krievijas Federācijas pilsoņiem,

ŅEMOT VĒRĀ 2003. gada 31. maijā Sanktpēterburgas Augstākā līmeņa sanāksmē pieņemto Kopīgo paziņojumu, kurā ir teikts, ka Eiropas Savienība un Krievijas Federācija vienojas izskatīt nosacījumus bezvīzu režīmam kā ilgtermiņa perspektīvu,

VĒLREIZ APSTIPRINOT nodomu ieviest bezvīzu režīmu starp Krievijas Federāciju un Eiropas Savienību,

PATUROT PRĀTĀ 1994. gada 24. jūnija Partnerības un sadarbības nolīgumu, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Krievijas Federāciju, no otras puses,

ŅEMOT VĒRĀ 2004. gada 27. aprīlī pieņemto Kopīgo paziņojumu par ES paplašināšanos un ES–Krievijas attiecībām, kurā apstiprināts Eiropas Savienības un Krievijas Federācijas nodoms uz savstarpīguma pamata atvieglināt vīzu izsniegšanu Eiropas Savienības un Krievijas Federācijas pilsoņiem un sākt sarunas, lai noslēgtu nolīgumu,

ATZĪSTOT, ka šī atvieglināšana nedrīkstētu izraisīt nelikumīgu migrāciju, un pievēršot īpašu uzmanību drošībai un atpakaļuzņemšanai,

ŅEMOT VĒRĀ Protokolu par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju un Protokolu par Šengenas acquis iekļaušanu Eiropas Savienības sistēmā, kas pievienoti 1992. gada 7. februāra Līgumam par Eiropas Savienību un 1957. gada 25. marta Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, un apstiprinot, ka šā nolīguma noteikumi neattiecas uz Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti un Īriju,

ŅEMOT VĒRĀ Protokolu par Dānijas nostāju, kas pievienots 1992. gada 7. februāra Līgumam par Eiropas Savienību un 1957. gada 25. marta Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, un apstiprinot, ka šā nolīguma noteikumi neattiecas uz Dānijas Karalisti,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants**Piemērošanas joma un mērķis**

Šā nolīguma mērķis, pamatojoties uz savstarpīgumu, ir atvieglināt vīzu izsniegšanu Eiropas Savienības un Krievijas Federācijas pilsoņiem, ja paredzētā uzturēšanās nepārsniedz 90 dienas 180 dienu laikposmā.

ņem, ja tie jau nav atbrīvoti no vīzas prasības ar Krievijas Federācijas, Kopienas vai dalībvalstu normatīvajiem aktiem, šo nolīgumu vai citiem starptautiskiem nolīgumiem.

2. pants**Vispārējs noteikums**

1. Šajā nolīgumā paredzētos atvieglinājumus attiecībā uz vīzām piemēro Eiropas Savienības un Krievijas Federācijas pilso-

2. Krievijas Federācijas, dalībvalstu vai Kopienas tiesību akti attiecas uz jautājumiem, ko nereglamentē šis nolīgums, piemēram, uz atteikumu piešķirt vīzu, ceļošanas dokumentu atzīšanu, pierādījumiem par pietiekamiem iztikas līdzekļiem, kā arī ieceļošanas aizlieguma un izraidīšanas pasākumiem.

3. pants

Definīcijas

Šajā nolīgumā:

a) "dalībvalsts" ir jebkura Eiropas Savienības dalībvalsts, izņemot Dānijas Karalisti, Īriju un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti;

b) "Eiropas Savienības pilsonis" ir dalībvalsts pilsonis saskaņā ar a) punktā paredzēto definīciju;

c) "Krievijas Federācijas pilsonis" ir persona, kurai ir Krievijas Federācijas pilsonība vai kura to ir ieguvusi saskaņā ar tās tiesību aktiem;

d) "vīza" ir dalībvalsts vai Krievijas Federācijas izsniegta pilnvara/atļauja vai pieņemts lēmums, kas vajadzīgs, lai:

— ieceļotu attiecīgajā dalībvalstī vai vairākās dalībvalstīs, vai Krievijas Federācijā, ja paredzētā uzturēšanās nepārsniedz 90 dienas,

— ieceļotu nolūkā tranzītā šķērsot attiecīgās dalībvalsts vai vairāku dalībvalstu, vai Krievijas Federācijas teritoriju;

e) "persona, kas likumīgi uzturas valstī" ir:

— attiecībā uz Krievijas Federāciju – Eiropas Savienības pilsonis, kas ir saņēmis Krievijas Federācijas uzturēšanās atļauju, pastāvīgās uzturēšanās atļauju, mācību vai darba vīzu uz laikposmu, kas ir vairāk nekā 90 dienas,

— attiecībā uz Eiropas Savienību – Krievijas Federācijas pilsonis, kam, pamatojoties uz Kopienas vai attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem, ir atļauja vai tiesības vairāk nekā 90 dienas uzturēties dalībvalsts teritorijā.

4. pants

Dokumentāri pierādījumi par brauciena mērķi

1. Turpmāk norādīto kategoriju Eiropas Savienības un Krievijas Federācijas pilsoņiem attiecīgi norādītie dokumenti ir pietiekami, lai pamatotu mērķi ieceļošanai otras Puses teritorijā:

a) oficiālu delegāciju dalībniekiem, kuri pēc oficiāla ielūguma, kas adresēts dalībvalstīm, Eiropas Savienībai vai Krievijas

Federācijai, piedalīsies sanāksmēs, apspriedēs, sarunās vai apmaiņas programmās, kā arī pasākumos, ko starpvaldību organizācijas rīko Krievijas Federācijas vai kādas dalībvalsts teritorijā:

— dalībvalsts vai Krievijas Federācijas kompetentās iestādes vai Eiropas iestādes vēstule, kura apliecina, ka pieprasītājs ir delegācijas loceklis, kas ieceļo otras Puses teritorijā, lai piedalītos iepriekšminētajos pasākumos, un kurai pievienota oficiālā ielūguma kopija;

b) darījumu cilvēkiem un uzņēmējdarbības organizāciju pārstāvjiem:

— rakstisks uzaicinājums no uzņēmējas juridiskās personas vai uzņēmuma, organizācijas, biroja vai to filiālēm, no Krievijas Federācijas vai dalībvalstu valsts vai vietējām iestādēm vai no Krievijas Federācijas vai kādas dalībvalsts teritorijā notiekošu tirdzniecības un rūpniecības izstāžu, konferenču un simpoziju organizācijas komitejām;

c) autovadītājiem, kas sniedz starptautiskus kravu un pasažieru pārvadājumu pakalpojumus starp Krievijas Federācijas un dalībvalstu teritorijām, izmantojot transportlīdzekļus, kas reģistrēti kādā dalībvalstī vai Krievijas Federācijā:

— rakstisks uzaicinājums no Krievijas Federācijas vai dalībvalsts starptautisko autopārvadātāju nacionālās apvienības, norādot braucieni mērķi, ilgumu un biežumu;

d) starptautisku vilcienu, refrīžeratoru un lokomotīvu apkalpju locekļiem, kas ceļo starp dalībvalstu un Krievijas Federācijas teritorijām:

— rakstisks uzaicinājums no Krievijas Federācijas vai dalībvalsts kompetentā dzelzceļa uzņēmuma, norādot braucieni mērķi, ilgumu un biežumu;

e) žurnālistiem:

— apliecība vai cits dokuments, ko izsniegusi profesionālā organizācija un kas apliecina, ka attiecīgā persona ir kvalificēts žurnālists, kā arī dokuments, ko izdevis viņa darba devējs un kas apliecina, ka brauciena mērķis ir veikt žurnālista darbu;

- f) personām, kas piedalās zinātnes, kultūras un mākslas pasākumos, tostarp universitātēs un citās apmaiņas programmās:
- uzņēmējas organizācijas rakstisks uzaicinājums piedalīties minētajos pasākumos;
- g) skolēniem, studentiem, pēcdiploma studentiem un pavadošiem pedagogiem, kas ceļo ar mērķi mācīties vai izglītoties, tostarp saistībā ar apmaiņas programmām un citiem ar skolu saistītiem pasākumiem:
- rakstisks uzaicinājums vai uzņemšanas apliecinājums no uzņēmējas universitātes, akadēmijas, institūta, koledžas vai skolas vai studenta apliecība, vai apliecināošs dokuments par apmeklējamiem kursiem;
- h) starptautisku sporta pasākumu dalībniekiem un personām, kas tos profesionālā statusā pavada:
- rakstisks uzaicinājums no uzņēmējas organizācijas kompetentās iestādes, dalībvalsts vai Krievijas Federācijas sporta federācijas vai Krievijas Federācijas vai dalībvalsts Nacionālās Olimpiskās komitejas;
- i) sadraudzības pilsētu organizēto oficiālo apmaiņas programmu dalībniekiem:
- attiecīgās pilsētas administrācijas/mēra rakstisks uzaicinājums;
- j) tuviem radniekiem – laulātajiem, bērniem (tostarp adoptētiem), vecākiem (tostarp aizbildņiem), vecvecākiem un mazbērniem –, kas apmeklē Eiropas Savienības vai Krievijas Federācijas pilsoņus, kuri likumīgi uzturas Krievijas Federācijas vai dalībvalstu teritorijā:
- uzņēmējas personas rakstisks uzaicinājums;
- k) lai apmeklētu militārās un civilās apbedījumu vietas:
- oficiāls dokuments, kas apliecina kapa esamību un ģimenes vai cita veida saikni starp pieprasītāju un apglabāto personu.
2. Šā panta 1. punktā minētajā rakstiskajā uzaicinājumā ir šādi dati:
- a) par uzaicināto personu – vārds un uzvārds, dzimšanas datums, dzimums, pilsonība, personu apliecinājoša dokumenta numurs, brauciena laiks un mērķis, ieceļošanas reižu skaits, kā arī vārdi nepilngadīgajiem bērniem, kas pavada uzaicināto personu;
- b) par personu, kas uzaicina, – vārds, uzvārds un adrese, vai
- c) ja uzaicinātājs ir juridiska persona, uzņēmums vai organizācija – pilns nosaukums un adrese, un
- ja uzaicinātājs ir organizācija – vārds un ieņemamais amats personai, kas paraksta uzaicinājumu,
 - ja uzaicinātājs ir juridiska persona, uzņēmums, birojs vai to filiāle, kas darbojas kādas dalībvalsts teritorijā – reģistrācijas numurs, kā to prasa attiecīgās dalībvalsts tiesību akti,
 - ja uzaicinātājs ir juridiska persona, uzņēmums, birojs vai to filiāle, kas darbojas Krievijas Federācijas teritorijā, – nodokļu identifikācijas numurs.
3. Šā panta 1. punktā minēto kategoriju pilsoņiem visu kategoriju vīzas izsniedz saskaņā ar vienkāršotu procedūru, neprasot citu ceļojuma mērķa pamatojumu, ielūgumu vai apstiprinājumu, kas paredzēts Pušu tiesību aktos.

5. pants

Daudzkārtējo ieceļošanas vīzu izsniegšana

1. Dalībvalstu un Krievijas Federācijas diplomātiskās un konsulārās pārstāvniecības izsniedz daudzkārtējās ieceļošanas vīzas ar derīguma termiņu līdz pieciem gadiem šādu kategoriju pilsoņiem:

a) valstu un reģionālo valdību un parlamentu locekļiem, konstitucionālo un augstāko tiesu locekļiem, pildot viņu dienesta pienākumus, – ar derīguma termiņu, kas nepārsniedz šo personu amata pilnvaru termiņu, ja tas ir īsāks par pieciem gadiem – ja tās ar šo nolīgumu jau nav atbrīvotas no vīzas prasības;

b) laulātajiem, bērniem (tostarp adoptētiem), kas ir jaunāki par 21 gadu vai atrodas apgādībā, kas apmeklē Eiropas Savienības un Krievijas Federācijas pilsoņus, kuri likumīgi uzturas Krievijas Federācijas vai dalībvalstu teritorijā – ar derīguma termiņu, kas nepārsniedz termiņu, līdz kuram minētajām personām atļauts likumīgi uzturēties.

2. Dalībvalstu un Krievijas Federācijas diplomātiskās un konsulārās pārstāvniecības izsniedz daudzkārtējās ieceļošanas vīzas ar derīguma termiņu līdz vienam gadam turpmāk norādīto kategoriju pilsoņiem, ja iepriekšējā gadā tie ir saņēmuši vismaz vienu vīzu, izmantojuši to saskaņā ar tiesību aktiem par ieceļošanu un uzturēšanos apmeklētās valsts teritorijā un ja ir pamats daudzkārtējās ieceļošanas vīzas pieprasīšanai:

- a) oficiālu delegāciju dalībniekiem, kuri pēc oficiāla ielūguma, kas adresēts dalībvalstīm, Eiropas Savienībai vai Krievijas Federācijai, piedalīsies sanāksmēs, apspriedēs, sarunās vai apmaiņas programmās, kā arī pasākumos, ko starpvaldību organizācijas rīko Krievijas Federācijas vai kādas dalībvalsts teritorijā;
- b) darījumu cilvēkiem un uzņēmējdarbības organizāciju pārstāvjiem, kas regulāri ceļo uz Krievijas Federāciju vai dalībvalstīm;
- c) autovadītājiem, kas sniedz starptautiskus kravu un pasažieru pārvadājumu pakalpojumus starp Krievijas Federācijas un dalībvalstu teritorijām, izmantojot transportlīdzekļus, kas reģistrēti kādā dalībvalstī vai Krievijas Federācijā;
- d) starptautisku vilcienu, refrižeratoru un lokomotīvu apkalpju locekļiem, kas ceļo starp dalībvalstu un Krievijas Federācijas teritorijām;
- e) personām, kas piedalās zinātnes, kultūras un mākslas pasākumos, tostarp universitātēs un citās apmaiņas programmās, un kas regulāri ceļo uz Krievijas Federāciju vai dalībvalstīm;
- f) starptautisku sporta pasākumu dalībniekiem un personām, kas tos profesionālā statusā pavadā;
- g) žurnālistiem;
- h) sadraudzības pilsētu organizēto oficiālo apmaiņas programmu dalībniekiem.

3. Šā panta 2. punktā minēto kategoriju pilsoņiem dalībvalstu un Krievijas Federācijas diplomātiskās un konsulārās pārstāvniecības izsniedz daudzkārtējās ieceļošanas vīzas ar derīguma termiņu no diviem līdz pieciem gadiem, ja iepriekšējos

divos gados tie ir izmantojuši uz vienu gadu izsniegto daudzkārtējo ieceļošanas vīzu saskaņā ar tiesību aktiem par ieceļošanu un uzturēšanos apmeklētās valsts teritorijā un ja joprojām ir pamats daudzkārtējās ieceļošanas vīzas pieprasīšanai.

4. Šā panta 1. līdz 3. punktā minētajām personām kopējais uzturēšanās ilgums dalībvalstu vai Krievijas Federācijas teritorijā nepārsniedz 90 dienas 180 dienu laikposmā.

6. pants

Maksa par vīzu pieteikumu izskatīšanu

1. Maksa par vīzu pieteikumu izskatīšanu ir EUR 35.

Saskaņā ar 15. panta 4. punktā noteikto procedūru iepriekšminēto summu var pārskatīt.

2. Ja vīzas pieprasītājs vīzas pieprasījumu un pamatojuma dokumentus iesniedz trīs dienas vai mazāk pirms paredzētās izbraukšanas dienas, Puses par vīzas pieteikuma izskatīšanu iekasē EUR 70. Tas neattiecas uz 6. panta 3. punkta b), e) un f) apakšpunktā un 7. panta 3. punktā paredzētajiem gadījumiem.

3. Šādu kategoriju personas ir atbrīvotas no maksas par vīzu pieteikumu izskatīšanu:

- a) Eiropas Savienības vai Krievijas Federācijas pilsoņu, kas likumīgi uzturas Krievijas Federācijas vai dalībvalstu teritorijā, tuvi radnieki – laulātie, bērni (tostarp adoptēti), vecāki (tostarp aizbildņi), vecvecāki un mazbērni;
- b) oficiālu delegāciju dalībnieki, kuri pēc oficiāla ielūguma, kas adresēts dalībvalstīm, Eiropas Savienībai vai Krievijas Federācijai, piedalīsies sanāksmēs, apspriedēs, sarunās vai apmaiņas programmās, kā arī pasākumos, ko starpvaldību organizācijas rīko Krievijas Federācijas vai kādas dalībvalsts teritorijā;

c) valstu un reģionālo valdību un parlamentu locekļi, konstitucionālo un augstāko tiesu locekļi, ja tie ar šo nolīgumu jau nav atbrīvoti no vīzas prasības;

- d) skolēni, studenti, pēcdiploma studenti un pavadošie pedagogi, kas ceļo ar mērķi mācīties vai izglītoties;
- e) invalīdi un, ja vajadzīgs, viņus pavadošās personas;
- f) personas, kas iesniegušas dokumentus, kas pierāda viņu vajadzību ceļot humanitāru apsvērumu dēļ, tostarp, lai saņemtu neatliekamu ārstniecisko palīdzību, un persona, kas pavada šādu personu, vai arī lai piedalītos tuva radnieka bēres vai apmeklētu smagi slimu tuvu radnieku;
- g) starptautisku jaunatnes sporta pasākumu dalībnieki un personas, kas tos pavada;
- h) personas, kas piedalās zinātnes, kultūras un mākslas pasākumos, tostarp universitātēs un citās apmaiņas programmās;
- i) sadraudzības pilsētu organizēto oficiālo apmaiņas programmu dalībnieki.

7. pants

Vizu pieteikumu izskatīšanas procedūru ilgums

1. Dalībvalstu un Krievijas Federācijas diplomātiskās un konsulārās pārstāvniecības lēmumu par vīzas pieprasījumu pieņem 10 kalendārās dienās no dienas, kad saņemts pieprasījums un vīzas izsniegšanai nepieciešamie dokumenti.
2. Atsevišķos gadījumos termiņu lēmuma pieņemšanai par vīzas pieprasījumu var pagarināt līdz 30 dienām, jo īpaši, ja vajadzīga papildu pārbaude.
3. Steidzamos gadījumos termiņu lēmuma pieņemšanai par vīzas pieprasījumu var samazināt līdz trim dienām vai mazāk.

8. pants

Izceļošana dokumentu nozaudēšanas vai zādzības gadījumā

Eiropas Savienības un Krievijas Federācijas pilsoņi, kas ir nozādējuši savus personu apliecinošus dokumentus vai kam šie dokumenti ir nozagti, uzturoties Krievijas Federācijas vai dalībvalstu teritorijā, var attiecīgo teritoriju atstāt bez vīzas vai citas atļaujas, pamatojoties uz dalībvalsts vai Krievijas Federācijas diplomātiskās vai konsulārās pārstāvniecības izdotiem derīgiem personu apliecinošiem dokumentiem, kas dod tiesības šķērsot robežu.

9. pants

Vīzas pagarināšana ārkārtas apstākļos

Eiropas Savienības un Krievijas Federācijas pilsoņiem, kuriem *force majeure* apstākļu dēļ nav iespējas atstāt Krievijas Federācijas vai dalībvalstu teritoriju līdz vīzā norādītajam termiņam, vīzas termiņu saskaņā ar uzņēmējas valsts attiecīgajiem tiesību aktiem bez maksas pagarina par laikposmu, kas vajadzīgs, lai atgrieztos savā dzīvesvietas valstī.

10. pants

Reģistrācijas procedūras

Puses vienojas iespējami īsā laikā veikt pasākumus reģistrācijas procedūru vienkāršošanai, lai saistībā ar reģistrācijas procedūrām Krievijas Federācijas un Eiropas Savienības pilsoņiem nodrošinātu vienlīdzīgu attieksmi, viņiem uzturoties, attiecīgi, Krievijas Federācijas vai dalībvalsts teritorijā.

11. pants

Diplomātiskās pases

1. Krievijas Federācijas vai dalībvalstu pilsoņi, kas ir derīgu diplomātisko pasu turētāji, var bez vīzas ieceļot dalībvalstu vai Krievijas Federācijas teritorijā, izceļot no tās vai tranzītā to šķērsot.
2. Šā panta 1. punktā minētie pilsoņi var uzturēties Krievijas Federācijas vai dalībvalstu teritorijā ne ilgāk kā 90 dienas 180 dienu laikposmā.

12. pants

Vīzu teritoriālais derīgums

Ievērojot Krievijas Federācijas un dalībvalstu normatīvos aktus par valsts drošību un ievērojot ES noteikumus par vīzām ar ierobežotu teritoriālo derīgumu, Krievijas Federācijas un Eiropas Savienības pilsoņiem ir tādas pašas tiesības ceļot dalībvalstu vai Krievijas Federācijas teritorijā kā Eiropas Savienības un Krievijas Federācijas pilsoņiem.

13. pants

Apvienotā komiteja nolīguma pārvaldībai

1. Puses izveido Apvienoto komiteju nolīguma pārvaldībai (turpmāk – "Komiteja"), kurā ir Eiropas Kopienas un Krievijas Federācijas pārstāvji. Kopienu pārstāv Eiropas Komisija, kurai palīdz dalībvalstu eksperti.

2. Komitejas uzdevumi ir jo īpaši šādi:
 - a) uzraudzīt šā nolīguma īstenošanu;
 - b) ierosināt šā nolīguma grozījumus vai papildinājumus;
 - c) pārbaudīt šo nolīgumu un, vajadzības gadījumā, ierosināt tajā grozījumus, ja Eiropas Savienībai pievienojas jaunas dalībvalstis.
3. Komiteja sanāk pēc vajadzības, ja to lūdz viena no Pusēm, un vismaz vienu reizi gadā.
4. Komiteja pieņem savu reglamentu.

14. pants

Šā nolīguma saistība ar nolīgumiem starp dalībvalstīm un Krievijas Federāciju

Stājoties spēkā, šis nolīgums prevalē pār jebkuru divpusēju vai daudzpusēju nolīgumu vai vienošanos, kas noslēgta starp dalībvalstīm un Krievijas Federāciju, ciktāl šādi nolīgumi vai vienošanās attiecas uz jautājumiem, kas ir reglamentēti šajā nolīgumā.

15. pants

Nobeiguma noteikumi

1. Šo nolīgumu Puses ratificē vai apstiprina saskaņā ar to attiecīgajām procedūrām, un tas stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad Puses paziņojušas viena otrai, ka ir pabeigtas iepriekšminētās procedūras.

2. Atkāpjoties no šā panta 1. punkta, šis nolīgums stājas spēkā vienīgi dienā, kad stājas spēkā Nolīgums starp Krievijas Federāciju un Eiropas Kopienu par atpakaļuzņemšanu, ja šī diena ir pēc šā panta 1. punktā paredzētās dienas.

3. Nolīgums ir noslēgts uz neierobežotu laiku, ja vien tas netiek izbeigts saskaņā ar šā panta 6. punktu.

4. Šo nolīgumu var grozīt ar Pušu rakstisku vienošanos. Grozījumi stājas spēkā pēc tam, kad Puses paziņojušas viena otrai par šim nolūkam vajadzīgo iekšējo procedūru pabeigšanu.

5. Katra Puse var šo nolīgumu pilnīgi vai daļēji apturēt sabiedriskās kārtības, valsts drošības aizsardzības vai sabiedrības veselības aizsardzības iemeslu dēļ. Lēmumu par apturēšanu otrai Pusei paziņo ne vēlāk kā 48 stundas pirms tā stāšanās spēkā. Puse, kas apturējusi šā nolīguma piemērošanu, nekavējoties informē otru Pusi, tiklīdz apturēšanas iemesli vairs nepastāv.

6. Katra Puse var izbeigt šo nolīgumu, par to rakstiski paziņojot otrai Pusei. Šis nolīgums zaudē spēku 90 dienas pēc šāda paziņojuma saņemšanas dienas.

Sočos, divtūkstoš sestā gada divdesmit piektajā maijā dienā divos oriģināleksemplāros angļu, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāliešu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru valodā un krievu valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

**Nolīguma
PROTOKOLS
par dalībvalstīm, kas pilnībā nepiemēro Šengenas *acquis***

Tās dalībvalstis, kam ir saistošs Šengenas *acquis*, bet kas vēl neizsniedz Šengenas vīzas, gaidot attiecīgu Padomes lēmumu par šo jautājumu, izsniedz attiecīgās valsts vīzas, kuras ir derīgas vienīgi šo valstu teritorijā.

Eiropas Kopiena iespējami īsā laikā veiks pasākumus, lai Šengenas vīzu vai uzturēšanas atļauju turētājiem vienkāršotu tranzītu caur to dalībvalstu teritorijām, kuras pašlaik vēl pilnībā nepiemēro Šengenas *acquis*.

Kopīgā deklarācija par Nolīguma 6. panta 2. punktu attiecībā uz vīzu pieteikumu izskatīšanas maksu

Puses pārbaudīs Nolīguma 6. panta 2. punkta īstenošanu Komitejā, kas izveidota ar Nolīgumu.

Kopīgā deklarācija par Nolīguma 11. pantu attiecībā uz diplomātiskajām pasēm

Jebkurai no Pusēm saskaņā ar procedūru, kas noteikta šā nolīguma 15. panta 5. punktā, ir tiesības daļēji apturēt šo nolīgumu, un jo īpaši tā 11. pantu, ja otra Puse, īstenojot 11. pantu, ir rīkojusies ļaunprātīgi vai tas var radīt apdraudējumu sabiedrības drošībai.

Ja 11. panta īstenošana tiek apturēta, abas Puses Komitejā, kas izveidota ar šo nolīgumu, sāk apspriedes, lai atrisinātu problēmas, kas izraisīja šo apturēšanu.

Abas puses par prioritāti pasludina savu apņemšanos panākt augsta līmeņa dokumentu drošību diplomātiskajām pasēm, jo īpaši ietverot biometriskos rādītājus. No Eiropas Savienības puses tas tiks nodrošināts saskaņā ar Regulā (EK) Nr. 2252/2004 izklāstītajām prasībām.

Kopīgā deklarācija par īstermiņa vīzu izsniegšanu, lai apmeklētu militārās un civilās apbedījumu vietas

Puses vienojas, ka parasti īstermiņa vīzas personām, kas apmeklēs militārās vai civilās apbedījumu vietas, tiks izsniegtas laikposmam līdz 14 dienām.

Kopīgā deklarācija par informācijas saskaņošanu attiecībā uz īstermiņa vīzu izsniegšanas procedūrām un par dokumentiem, kas iesniedzami, pieprasot īstermiņa vīzu

Atzīstot to, cik nozīmīga vīzu pieprasītājiem ir pārskatāmība, šā nolīguma Puses uzskata, ka būtu jāveic attiecīgi pasākumi:

- kopumā, lai sagatavotu pieprasītājiem pamatinformāciju par procedūrām un nosacījumiem, lai pieprasītu vīzu, par vīzām un par izdoto vīzu derīgumu,
- katrai Pusei atsevišķi, lai izstrādātu minimālo prasību sarakstu nolūkā nodrošināt, ka pieprasītājiem tiek sniegta vienota un saskaņota pamatinformācija un ka principā viņiem tiek prasīts iesniegt vienus un tos pašus pamatojuma dokumentus.

Iepriekšminētā informācija jāizplata pēc iespējas plaši (konsulātu ziņojumu dēļi, brošūras, interneta tīmekļa vietnes u. c.).

Kopīgā deklarācija attiecībā uz Dānijas Karalisti

Puses ņem vērā, ka šo nolīgumu nepiemēro Dānijas Karalistes diplomātisko un konsulāro pārstāvniecību vīzu izsniegšanas procedūrām.

Šādos apstākļos ir lietderīgi, ka Dānijas Karalistes un Krievijas Federācijas iestādes nekavējoties noslēdz divpusēju nolīgumu par īstermiņa vīzu atvieglinātu izsniegšanu ar līdzīgiem noteikumiem kā Nolīgumā starp Eiropas Kopienu un Krievijas Federāciju.

Kopīgā deklarācija attiecībā uz Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti un Īriju

Puses ņem vērā, ka šo nolīgumu nepiemēro Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes un Īrijas teritorijai.

Šādos apstākļos ir lietderīgi, ka Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes, Īrijas un Krievijas Federācijas iestādes nekavējoties noslēdz divpusējus nolīgumus par vīzu atvieglinātu izsniegšanu.

Kopīgā deklarācija attiecībā uz Islandes Republiku un Norvēģijas Karalisti

Puses ņem vērā ciešās attiecības starp Eiropas Kopienu un Islandes Republiku un Norvēģijas Karalisti, jo īpaši pamatojoties uz 1999. gada 18. maija Nolīgumu par minēto valstu iesaistīšanos Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un izstrādē.

Šādos apstākļos ir lietderīgi, ka Islandes Republikas, Norvēģijas Karalistes un Krievijas Federācijas iestādes nekavējoties noslēdz divpusējus nolīgumus par īstermiņa vīzu atvieglinātu izsniegšanu ar līdzīgiem noteikumiem kā šajā nolīgumā.

AGREEMENT**between the European Community and the Russian Federation on the facilitation of the issuance of visas to the citizens of the European Union and the Russian Federation**

THE PARTIES,

THE EUROPEAN COMMUNITY, hereinafter referred to as 'the Community',

and

THE RUSSIAN FEDERATION,

DESIRING to facilitate people-to-people contacts as an important condition for a steady development of economic, humanitarian, cultural, scientific and other ties, by facilitating the issuing of visas to the citizens of the European Union and the Russian Federation on the basis of reciprocity,

HAVING REGARD to the Joint Statement agreed on the occasion of the St Petersburg Summit held on 31 May 2003 stating that the European Union and the Russian Federation agree to examine the conditions for visa-free travel as a long term perspective,

REAFFIRMING the intention to establish the visa-free travel regime between the Russian Federation and the European Union,

BEARING IN MIND the Agreement on Partnership and Cooperation of 24 June 1994 establishing a Partnership between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Russian Federation, of the other part,

HAVING REGARD to the Joint Statement on EU Enlargement and EU-Russia Relations agreed on 27 April 2004 confirming the intention of the European Union and the Russian Federation to facilitate visa issuance for the citizens of the European Union and the Russian Federation on a reciprocal basis and to launch negotiations with a view to concluding an agreement,

RECOGNISING that this facilitation should not lead to illegal migration and paying special attention to security and readmission,

TAKING INTO ACCOUNT the Protocol on the position of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ireland and the Protocol integrating the Schengen *acquis* into the framework of the European Union, annexed to the Treaty on European Union of 7 February 1992 and the Treaty establishing the European Community of 25 March 1957 and confirming that the provisions of this Agreement do not apply to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ireland,

TAKING INTO ACCOUNT the Protocol on the position of Denmark annexed to the Treaty on European Union of 7 February 1992 and the Treaty establishing the European Community of 25 March 1957 and confirming that the provisions of this Agreement do not apply to the Kingdom of Denmark,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Purpose and scope of application

The purpose of this Agreement is to facilitate, on the basis of reciprocity, the issuance of visas for an intended stay of no more than 90 days per period of 180 days to the citizens of the European Union and the Russian Federation.

Article 2

General Clause

1. The visa facilitations provided in this Agreement shall apply to citizens of the European Union and of the Russian

Federation only insofar as they are not exempted from the visa requirement by the laws and regulations of the Russian Federation, of the Community or the Member States, the present agreement or other international agreements.

2. The national law of the Russian Federation, or of the Member States or Community law shall apply to issues not covered by the provisions of this Agreement, such as the refusal to issue a visa, recognition of travel documents, proof of sufficient means of subsistence and the refusal of entry and expulsion measures.

Article 3

Definitions

For the purpose of this Agreement:

(a) 'Member State' shall mean any Member State of the European Union, with the exception of the Kingdom of Denmark, Ireland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;

(b) 'Citizen of the European Union' shall mean a national of a Member State as defined in point (a);

(c) 'Citizen of the Russian Federation' shall mean a person who possesses or has acquired citizenship of the Russian Federation in accordance with its national legislation;

(d) 'Visa' shall mean an authorisation/permission issued or a decision taken by a Member State or by the Russian Federation which is required with a view to:

— entry for an intended stay of no more than 90 days in total in that Member State or in several Member States or in the Russian Federation,

— entry for transit through the territory of that Member State or several Member States or of the Russian Federation.

(e) 'legally residing person' shall mean:

— for the Russian Federation, a citizen of the European Union who acquired a permission for temporary residing, a residence permit or an educational or working visa for a period of more than 90 days in the Russian Federation,

— for the European Union, a citizen of the Russian Federation authorised or entitled to stay for more than 90 days in the territory of a Member State, on the basis of Community or national legislation.

Article 4

Documentary evidence regarding the purpose of the journey

1. For the following categories of citizens of the European Union and of the Russian Federation, the following documents are sufficient for justifying the purpose of the journey to the other Party:

(a) for members of official delegations who, following an official invitation addressed to the Member States, the

European Union or the Russian Federation, shall participate in meetings, consultations, negotiations or exchange programmes, as well as in events held in the territory of the Russian Federation or one of the Member States by intergovernmental organisations:

— a letter issued by a competent authority of a Member State or of the Russian Federation, or by a European institution confirming that the applicant is a member of its delegation travelling to the territory of the other Party to participate in the aforementioned events, accompanied by a copy of the official invitation;

(b) for business people and representatives of business organisations:

— a written request from a host legal person or company, organisation, or an office or their branches, state and local authorities of the Russian Federation and the Member States or organising committees of trade and industrial exhibitions, conferences and symposia held in the territories of the Russian Federation or one of the Member States;

(c) for drivers conducting international cargo and passenger transportation services between the territories of the Russian Federation and the Member States in vehicles registered in the Member States or in the Russian Federation:

— a written request from the national association (union) of carriers of the Russian Federation or the national associations of carriers of the Member States providing for international road transportation, stating the purpose, duration and frequency of the trips;

(d) for members of train, refrigerator and locomotive crews in international trains, travelling between the territories of the Member States and the Russian Federation:

— a written request from the competent railway company of the Russian Federation or the Member States stating the purpose, duration and frequency of the trips;

(e) for journalists:

— a certificate or other document issued by a professional organisation proving that the person concerned is a qualified journalist and a document issued by his/her employer stating that the purpose of the journey is to carry out journalistic work;

- (f) for persons participating in scientific, cultural and artistic activities, including university and other exchange programmes:
- a written request from the host organisation to participate in those activities;
- (g) for pupils, students, post-graduate students and accompanying teachers who undertake trips for the purposes of study or educational training, including in the framework of exchange programmes as well as other school related activities:
- a written request or a certificate of enrolment from the host university, academy, institute, college or school or student cards or certificates of the courses to be attended;
- (h) for participants in international sports events and persons accompanying them in a professional capacity:
- a written request from the host organisation: competent authorities, national sport Federations of the Member States or the Russian Federation and National Olympic Committee of the Russian Federation or National Olympic Committees of the Member States;
- (i) for participants in official exchange programmes organised by twin cities:
- a written request of the head of administration/mayor of these cities;
- (j) for close relatives — spouses, children (including adopted), parents (including custodians), grandparents and grandchildren — visiting citizens of the European Union or the Russian Federation legally residing in the territory of the Russian Federation or the Member States:
- a written request from the host person;
- (k) for visiting military and civil burial grounds:
- an official document confirming the existence and preservation of the grave as well as family or other relationship between the applicant and the buried.
2. The written request mentioned in paragraph 1 of this Article shall contain the following items:
- (a) for the invited person — name and surname, date of birth, sex, citizenship, number of the identity document, time and purpose of the journey, number of entries and name of minor children accompanying the invited person;
- (b) for the inviting person — name, surname and address; or
- (c) for the inviting legal person, company or organisation — full name and address: and
- if the request is issued by an organisation, the name and position of the person who signs the request,
- if the inviting person is a legal person or company or an office or their branch established in the territory of a Member State, the registration number as required by the national law of the Member State concerned,
- if the inviting person is a legal person or company or an office or their branch established in the territory of the Russian Federation, the tax identification number.
3. For the categories of citizens mentioned in paragraph 1 of this Article, all categories of visas are issued according to the simplified procedure without requiring any other justification, invitation or validation concerning the purpose of the journey, provided for by the legislation of the Parties.

Article 5

Issuance of multiple-entry visas

1. Diplomatic missions and consular posts of the Member States and of the Russian Federation shall issue multiple-entry visas with the term of validity of up to five years to the following categories of citizens:

- (a) members of national and regional Governments and Parliaments, Constitutional Courts and Supreme Courts, if they are not exempted from the visa requirement by the present Agreement, in the exercise of their duties, with a term of validity limited to their term of office if this is less than five years;
- (b) spouses and children (including adopted), who are under the age of 21 or are dependant, visiting citizens of the European Union and the Russian Federation legally residing in the territory of the Russian Federation or the Member States, with the term of validity limited to the duration of the validity of their authorisation for legal residence.

2. Diplomatic missions and consular posts of the Member States and of the Russian Federation shall issue multiple-entry visas with the term of validity of up to one year to the following categories of citizens, provided that during the previous year they have obtained at least one visa, have made use of it in accordance with the laws on entry and stay in the territory of the visited State and that there are reasons for requesting a multiple-entry visa:

- (a) for members of official delegations who, following an official invitation addressed to the Member States, the European Union or the Russian Federation, shall participate in official meetings, consultations, negotiations or exchange programmes, as well as in events held in the territory of the Russian Federation or one of the Member States by inter-governmental organisations;
- (b) business people and representatives of business organisations who regularly travel to the Russian Federation or the Member States;
- (c) drivers conducting international cargo and passenger transportation services between the territories of the Russian Federation and the Member States in vehicles registered in the Member States or the Russian Federation;
- (d) members of train, refrigerator and locomotive crews in international trains, travelling between the territories of the Russian Federation and the Member States;
- (e) persons participating in scientific, cultural and artistic activities, including university and other exchange programmes, who regularly travel to the Russian Federation or the Member States;
- (f) participants in international sports events and persons accompanying them in a professional capacity;
- (g) journalists;
- (h) participants in official exchange programmes organised by twin cities.

3. Diplomatic missions and consular posts of the Member States and of the Russian Federation shall issue multiple-entry visas with the term of validity of a minimum of two years and a maximum of five years to the categories of citizens referred to in paragraph 2 of this Article, provided that during the previous

two years they have made use of the one year multiple-entry visas in accordance with the laws on entry and stay in the territory of the visited State and that the reasons for requesting a multiple-entry visa are still valid.

4. The total period of stay of persons referred to in paragraphs 1 to 3 of this Article shall not exceed 90 days per period of 180 days in the territory of the Member States or in the Russian Federation.

Article 6

Fees for processing visa applications

1. The fee for processing visa applications shall amount to EUR 35.

The aforementioned amount may be reviewed in accordance with the procedure provided for in Article 15(4).

2. The Parties shall charge a fee of EUR 70 for processing visas in cases where the visa application and the supporting documents have been submitted by the visa applicant within three days before his/her envisaged date of departure. This will not apply to cases pursuant to Article 6(3), (b), (e) and (f) and Article 7(3).

3. Fees for processing the visa application are waived for the following categories of persons:

- (a) for close relatives — spouses, children (including adopted) parents (including custodians), grandparents and grandchildren — of citizens of the European Union and of the Russian Federation legally residing in the territory of the Russian Federation or the Member States;
- (b) for members of official delegations who, following an official invitation addressed to the Member States, the European Union or the Russian Federation, shall participate in meetings, consultations, negotiations or exchange programmes, as well as in events held in the territory of the Russian Federation or one of the Member States by intergovernmental organisations;
- (c) members of national and regional Governments and Parliaments, Constitutional Courts and Supreme Courts, if they are not exempted from the visa requirement by the present Agreement;

- (d) pupils, students, post-graduate students and accompanying teachers who undertake trips for the purpose of study or educational training;
- (e) disabled persons and the person accompanying them, if necessary;
- (f) persons who have presented documents proving the necessity of their travel on humanitarian grounds, including to receive urgent medical treatment and the person accompanying such person, or to attend a funeral of a close relative, or to visit a seriously ill close relative;
- (g) participants in youth international sports events and persons accompanying them;
- (h) persons participating in scientific, cultural and artistic activities including university and other exchange programmes;
- (i) participants in official exchange programmes organised by twin cities.

Article 7

Length of procedures for processing visa applications

1. Diplomatic missions and consular posts of the Member States and the Russian Federation shall take a decision on the request to issue a visa within 10 calendar days of the date of the receipt of the application and documents required for issuing the visa.
2. The period of time for taking a decision on a visa application may be extended up to 30 calendar days in individual cases, notably when further scrutiny of the application is needed.
3. The period of time for taking a decision on a visa application may be reduced to three working days or less in urgent cases.

Article 8

Departure in case of lost or stolen documents

Citizens of the European Union and of the Russian Federation who have lost their identity documents, or from whom these documents have been stolen while staying in the territory of the Russian Federation or the Member States, may leave that territory on the grounds of valid identity documents entitling to cross the border issued by diplomatic missions or consular posts of the Member States or of the Russian Federation without any visa or other authorisation.

Article 9

Extension of visa in exceptional circumstances

The citizens of the European Union and of the Russian Federation who do not have the possibility to leave the territory of the Russian Federation and of the Member States by the time stated in their visas for reasons of *force majeure* shall have the term of their visas extended free of charge in accordance with the legislation applied by the receiving State for the period required for their return to the State of their residence.

Article 10

Registration procedures

The Parties agree to undertake measures as soon as possible to simplify the procedures of registration, with the view to entitle the citizens of the Russian Federation and citizens of the European Union to the equal treatment regarding registration procedures while staying in the territory of the Russian Federation or of the Member States, respectively.

Article 11

Diplomatic passports

1. Citizens of the Russian Federation or the Member States, holders of valid diplomatic passports may enter, leave and transit through the territories of the Member States or the Russian Federation without visas.
2. Citizens mentioned in paragraph 1 of this Article may stay in the territories of the Russian Federation or the Member States for a period not exceeding 90 days per period of 180 days.

Article 12

Territorial validity of visas

Subject to the national rules and regulations concerning national security of the Russian Federation and of the Member States and subject to EU rules on visas with limited territorial validity, the citizens of the Russian Federation and of the European Union shall be entitled to travel within the territory of the Member States and of the Russian Federation on equal basis with European Union and Russian citizens.

Article 13

Joint Committee for management of the Agreement

1. The Parties shall set up a Joint Committee for management of the Agreement (hereinafter referred to as 'the Committee'), composed by representatives of the European Community and of the Russian Federation. The Community shall be represented by the European Commission, assisted by experts from the Member States.

2. The Committee shall, in particular, have the following tasks:

- (a) monitoring the implementation of the present Agreement;
- (b) suggesting amendments or additions to the present Agreement;
- (c) to examine and, if deemed necessary, propose amendments to this agreement in case of new accessions to the European Union.

3. The Committee shall meet whenever necessary at the request of one of the Parties and at least once a year.

4. The Committee shall establish its rules of procedure.

Article 14

Relation of this Agreement with Agreements between Member States and the Russian Federation

As from its entry into force, this Agreement shall take precedence over provisions of any bilateral or multilateral agreements or arrangements concluded between Member States and the Russian Federation, insofar as the provisions of the latter agreements or arrangements cover issues that are dealt with by the present Agreement.

Article 15

Final clauses

1. This Agreement shall be ratified or approved by the Parties in accordance with their respective procedures and shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Parties notify each other that the procedures referred to above have been completed.

2. By way of derogation to paragraph 1 of this Article, the present Agreement shall only enter into force at the date of the entry into force of the agreement between the Russian Federation and the European Community on readmission if this date is after the date provided for in paragraph 1 of this Article.

3. This Agreement is concluded for an indefinite period of time, unless terminated in accordance with paragraph 6 of this Article.

4. This Agreement may be amended by written agreement of the Parties. Amendments shall enter into force after the Parties have notified each other of the completion of their internal procedures necessary for this purpose.

5. Each Party may suspend in whole or in part this Agreement for reasons of public order, protection of national security or protection of public health. The decision on suspension shall be notified to the other Party not later than 48 hours before its entry into force. The Party that has suspended the application of this Agreement shall immediately inform the other Party once the reasons for the suspension no longer apply.

6. Each Party may terminate this Agreement by giving written notice to the other Party. This Agreement shall cease to be in force 90 days after the date of receipt of such notification.

Done at Sochi on the twenty fifth day of May in the year two thousand and six, in duplicate each in the Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Slovak, Slovenian, Spanish, Swedish and Russian languages, each of these texts being equally authentic.

PROTOCOL**to the Agreement on the Member States that do not fully apply the Schengen *acquis***

Those Member States which are bound by the Schengen *acquis* but which do not yet issue Schengen visas, while awaiting the relevant decision of the Council to that end, shall issue national visas the validity of which is limited to their own territory.

The European Community will undertake as soon as possible measures to simplify the transit of holders of Schengen visa or Schengen residence permits through the territory of the Member States that do not fully apply the Schengen *acquis* yet.

Joint Declaration on Article 6(2) of the Agreement on fees for processing visa applications

The Parties shall examine the implementation of Article 6(2) of the Agreement in the framework of the Committee set up by the Agreement.

Joint Declaration on Article 11 of the Agreement on diplomatic passports

Each Party may invoke a partial suspension of the Agreement and in particular of Article 11, in accordance with the procedure set up by Article 15(5) of this Agreement, if the implementation of Article 11 is abused by the other Party or leads to a threat to public security.

If the implementation of Article 11 is suspended, both Parties shall initiate consultations in the framework of the Committee set up by the Agreement with a view to solving the problems that lead to the suspension.

As a priority, both Parties declare their commitment to ensure a high level of document security for diplomatic passports, in particular by integrating biometric identifiers. For the European Union side, this will be ensured in compliance with the requirements set out in Regulation (EC) No 2252/2004.

Joint Declaration on issuance of short-stay visas for visits to military and civil burial grounds

The Parties agree that, as a rule, short-stay visas for persons visiting military and civil burial grounds shall be issued for a period of up to 14 days.

Joint Declaration on the harmonisation of information on procedures for issuing short stay visa and documents to be submitted when applying for short stay visas

Recognising the importance of transparency for visa applicants, the Parties to the present Agreement consider that appropriate measures should be taken:

- in general, to draw up basic information for applicants on the procedures and conditions for applying for visas, the visas and on the validity of visas issued,
- each Party, on its own, to draw up a list of minimum requirements in order to ensure that applicants are given coherent and uniform basic information and are required to submit, in principle, the same supporting documents.

The information mentioned above is to be disseminated widely (on the information board of consulates, in leaflets, on websites in the Internet etc.).

Joint Declaration concerning the Kingdom of Denmark

The Parties take note that the present Agreement does not apply to the procedures for issuing visas by the diplomatic missions and consular posts of the Kingdom of Denmark.

In such circumstances, it is desirable that the authorities of the Kingdom of Denmark and of the Russian Federation conclude, without delay, a bilateral agreement on the facilitation of the issuance of short-stay visas in similar terms as the Agreement between the European Community and the Russian Federation.

Joint Declaration concerning the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ireland

The Parties take note that the present Agreement does not apply to the territory of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ireland.

In such circumstances, it is desirable that the authorities of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Ireland and the Russian Federation, conclude bilateral agreements on the facilitation of the issuance of visas.

Joint Declaration concerning the Republic of Iceland and the Kingdom of Norway

The Parties take note of the close relationship between the European Community and the Republic of Iceland and the Kingdom of Norway, particularly by virtue of the Agreement of 18 May 1999 concerning the association of these countries with the implementation, application and development of the Schengen *acquis*.

In such circumstances, it is desirable that the authorities of the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway and the Russian Federation conclude, without delay, bilateral agreements on the facilitation of the issuance of short-stay visas in similar terms as this Agreement.
